



## Οδηγός για επείγουσες αιτήσεις βάσει του νόμου περί προστασίας κατά της βίας

- Ειρηνοδικείο Groß-Gerau
- Ειρηνοδικείο Rüsselsheim

Εκδόθηκε από το Γραφείο Γυναικών και Ισότητας Ευκαιριών της Περιφέρειας Groß-Gerau

## ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

### Νόμος περί προστασίας κατά της βίας

Ο νόμος περί προστασίας κατά της βίας προσφέρει δυνατότητες αστικού δικαίου για προστασία από κάθε σκόπιμη και παράνομη προσβολή του σώματος, της υγείας ή της ελευθερίας ενός ατόμου, ανεξάρτητα από το εάν οι πράξεις λαμβάνουν χώρα εντός ή εκτός της οικογενειακής εστίας. Ο νόμος για την προστασία κατά της βίας καλύπτει, επίσης, τις περιπτώσεις ψυχολογικής βίας: άμεσα, όταν πρόκειται για απειλές και αθέμιτη παρενόχληση, έμμεσα όταν έχει οδηγήσει σε ψυχολογική ή σωματική βλάβη.

## ΑΙΤΗΣΕΙΣ

### Ποιες αιτήσεις μπορείτε να υποβάλλετε

#### Για παράδειγμα, απαγόρευση επικοινωνίας και προσέγγισης

Μπορείτε να ζητήσετε περιοριστικά μέτρα έναντι του βίαιου ατόμου, και συγκεκριμένα να απαγορεύεται να σας πλησιάζει, να προσεγγίζει μέρη όπου είστε τακτικά παρών/-ούσα ή να επικοινωνεί μαζί σας. Η απαγόρευση επικοινωνίας ισχύει, επίσης, για τηλέφωνο, SMS, φαξ και ψηφιακά μέσα.

#### Ή παραχώρηση οικίας

Μπορείτε να κάνετε αίτηση παραχώρησης της οικίας για αποκλειστικά δική σας χρήση. Παράλληλα με την οικία αιτείστε απαγόρευση επικοινωνίας και προσέγγισης. Εάν το βίαιο άτομο περιλαμβάνεται, επίσης, στη σύμβαση ενοικίασης, μπορείτε αρχικά, εφόσον έχει υπάρξει σωματική βλάβη, να χρησιμοποιήσετε την οικία αποκλειστικά έως και 6 μήνες. Με αυτόν τον τρόπο θα έχετε τον χρόνο να προσδιορίσετε τα επόμενα βήματά σας με ησυχία και ασφάλεια.

## ΕΞΟΔΑ

### Σε περίπτωση διεξαγωγής δικαστικής διαδικασίας, ενδέχεται να προκύψουν έξοδα, όσον αφορά

- Την εκτέλεση της δικαστικής διαδικασίας
- Τη νομική σας εκπροσώπηση
- Τη νομική εκπροσώπηση του βίαιου ατόμου

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Υπάρχει η δυνατότητα να λάβετε συμβουλές ή/ και νομική βοήθεια με μικρό κόστος.

Για την αίτηση νομικής αρωγής χρειάζεστε:

- Αποδεικτικό έγγραφο του εισοδήματός σας: Βεβαίωση μισθοδοσίας, επίδομα ανεργίας (ALG II) κ.λπ.
- Αποδεικτικά έγγραφα των εξόδων σας: ενοίκιο, ασφαλιστικές εισφορές, τυχόν οφειλές, δαπάνες διατροφής, κ.λπ.

Εάν δεν έχετε δικό σας εισόδημα, θα πρέπει να υποβάλλετε μια σχετική υπεύθυνη δήλωση.



## ΕΙΡΗΝΟΔΙΚΕΙΑ

### Πού μπορείτε να υποβάλετε αιτήσεις Ποιο δικαστήριο είναι αρμόδιο

#### ΓΙΑ GROSS-GERAU:

Amtsgericht  
Familiengericht  
Groß-Gerau

Europaring 11-13, 64521 Groß-Gerau  
06152 170-02  
Δευτέρα έως Παρασκευή: 09:00 – 12:00

#### ΓΙΑ RÜSSELSHEIM:

Amtsgericht  
Familiengericht  
Rüsselsheim

Johann-Sebastian-Bach-Straße 45, 65428 Rüsselsheim  
06142 -203-199  
Δευτέρα έως Παρασκευή: 08:30 – 12:00

Έχετε την ευχέρεια να υποβάλετε την αίτηση στο δικαστήριο της περιοχής όπου:

- διαπράχθηκε η πράξη βίας,
- βρίσκεται η κοινή οικία των αντιδίκων, ή
- ο/η αντίδικος διατηρεί τον συνήθη τόπο διαμονής του/της.

## ΕΓΓΡΑΦΑ

### Πώς να υποβάλετε τις αιτήσεις σας

Μπορείτε οι ίδιοι να υποβάλετε τις αιτήσεις σας βάσει του νόμου περί προστασίας κατά της βίας. Δεν χρειάζεστε νομική εκπροσώπηση για αυτό, αλλά μια διαβούλευση μπορεί να είναι χρήσιμη. Θα πρέπει να υποβάλετε τις αιτήσεις σας το συντομότερο δυνατό.

Στη γραμματεία του δικαστηρίου, οι αιτήσεις σας θα ληφθούν από έναν δικαστικό υπάλληλο και θα υποβληθούν στον δικαστή οικογενειακών υποθέσεων.

Θα πρέπει να προετοιμαστείτε για την υποβολή της αίτησης. Είναι σημαντικό να περιγράψετε ακριβώς τι συνέβη και, εάν είναι δυνατόν, να προσκομίσετε αποδεικτικά στοιχεία (όπως φωτογραφίες, ιατρικές βεβαιώσεις). Σημειώστε, επίσης, πού διαμένετε επί του παρόντος. Μπορείτε να υποβάλετε αίτηση για απαγόρευση επικοινωνίας και προσέγγισης για τη συγκεκριμένη τοποθεσία.

### Τι θα πρέπει να φέρετε μαζί σας για την αίτηση προστασίας κατά της βίας

- Έγγραφα ταυτότητας
- Πιστοποιητικό της αστυνομίας ότι έχει κατατεθεί καταγγελία, αν υπάρχει
- Βεβαίωση της αστυνομίας για έξωση από την οικία
- Ιατρικές βεβαιώσεις για τραυματισμούς
- Διευθύνσεις και υπεύθυνες δηλώσεις μαρτύρων, αν υπάρχουν
- Τη σύμβαση ενοικίασης σε περίπτωση παραχώρησης της οικίας
- Διεύθυνση όπου διαμένει το βίαιο άτομο



## ΝΟΜΟΛΟΓΙΑ

### Τι συμβαίνει μετά την υποβολή αίτησης;

Ο δικαστής οικογενειακών υποθέσεων μπορεί να αποφασίσει με τρεις τρόπους:

- Ο δικαστής οικογενειακών υποθέσεων αποφασίζει σχετικά με την αίτησή σας. Λαμβάνετε την απόφαση άμεσα την ίδια ημέρα ή την αμέσως επόμενη ημέρα ταχυδρομικώς, ενώ το βίαιο άτομο ενημερώνεται από το Ειρηνοδικείο σχετικά με την απόφαση.
- Ο δικαστής οικογενειακών υποθέσεων παρέχει στο βίαιο άτομο τη δυνατότητα ακρόασης αρχικά εγγράφως διά του ταχυδρομείου και αποφασίζει μερικές ημέρες αργότερα.
- Ο δικαστής οικογενειακών υποθέσεων ορίζει μια δικάσιμο μετά από 2-4 εβδομάδες, στην οποία καλείστε προς ακρόαση εσείς, το άτομο που διέπραξε την πράξη βίας και τυχόν μάρτυρες, αν υπάρχουν. Λαμβάνετε την πρόσκληση ταχυδρομικώς.

Εφόσον ορίζεται κοινή δικάσιμο με το βίαιο άτομο, κρίνεται σκόπιμο να υπάρχει νομική εκπροσώπηση.

## ΑΠΟΦΑΣΗ

Μετά από σχετική δικαστική απόφαση, ένας δικαστικός επιμελητής μπορεί να απομακρύνει το βίαιο άτομο από την οικία.

Ρωτήστε στην πύλη του Ειρηνοδικείου για το γραφείο ορισμού δικαστικού επιμελητή. Εκεί θα λάβετε τα στοιχεία επικοινωνίας του δικαστικού επιμελητή για τον τόπο διαμονής σας.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Εάν έχετε υποβάλει αίτηση στο δικαστήριο και δεν ληφθεί ακόμη δικαστική απόφαση, η αστυνομία μπορεί να παρατείνει την υπάρχουσα διαταγή απομάκρυνσης για 14 ακόμη ημέρες.

Τι μπορείτε να κάνετε εάν ο δράστης δεν συμμορφώνεται με τις αποφάσεις;

Το βίαιο άτομο υπόκειται σε δίωξη εάν δεν τηρεί την απαγόρευση επικοινωνίας ή/ και προσέγγισης που έχει αποφασισθεί.

Μπορείτε να καλέσετε την αστυνομία ή/ και να υποβάλετε μήνυση οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της ημέρας ή της νύχτας. Θα πρέπει, επίσης, να ενημερώσετε το δικαστήριο που εξέδωσε την απόφαση βάσει του νόμου περί προστασίας κατά της βίας. Μπορείτε να υποβάλετε αίτηση για αστικό πρόστιμο ή προσωποκράτηση στο δικαστήριο οικογενειακών υποθέσεων.



## ΤΕΚΝΑ

### Τι γίνεται στην περίπτωση τέκνων;

Τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει του νόμου περί προστασίας κατά της βίας δεν ρυθμίζουν τα δικαιώματα επιμέλειας ή επικοινωνίας μεταξύ γονέων και τέκνων. Βιώματα βίας στην οικογένεια δημιουργούν μεγάλη πίεση στα παιδιά. Αυτό ισχύει ακόμη κι εάν δεν έχει διαπραχθεί βία προς τα ίδια τα παιδιά, αλλά έχουν γίνει μάρτυρες πράξεων βίας κατά ενός από τους γονείς τους. Επομένως, σε πρώτο βήμα, ζητήστε συμβουλές και υποστήριξη τόσο για τον εαυτό σας όσο και για τα παιδιά σας.

**Συμβουλευτική σε θέματα σχέσεων και διαπαιδαγώγησης Caritaszentrum Kelsterbach**  
Walldorfer Str. 2 B (1. Stock), 65451 Kelsterbach  
069 20 000 445  
erziehungsberatung-kelsterbach@cv-offenbach.de

**Caritaszentrum Rüsselsheim**  
Virchowstr. 23, 65428 Rüsselsheim  
06142 409670  
caritaszentrum-dicker-busch@cv-offenbach.de

**Deutscher Kinderschutzbund Kreisverband Groß-Gerau e.V.**  
64521 Groß-Gerau  
06152 9793050  
beratungsstelle@ksbgg.de / [www.ksbgg.de](http://www.ksbgg.de)

**Συμβουλευτικό κέντρο γονέων, παιδιών και εφήβων des Kreises Groß-Gerau**  
Darmstädter Straße 88, 64521 Groß-Gerau  
06152 7898 / erziehungsberatung@kreisgg.de

**Συμβουλευτικό κέντρο για νέους, θέματα διαπαιδαγώγησης και ναρκωτικών des Kreises Groß-Gerau – Südkreisberatungsstelle**  
Stahlbaustraße 4, 64560 Riedstadt-Goddelau  
06158 915766 / erziehungsberatung@kreisgg.de

**Allgemeiner Sozialer Dienst Kreis Groß-Gerau**  
Wilhelm-Seipp-Str. 4, 64521 Groß-Gerau  
06152 989-552, -502 / asd@kreisgg.de

**Allgemeiner Sozialer Dienst Stadt Rüsselsheim**  
Mainstraße 7, 65428 Rüsselsheim am Main  
06142 832143 / soziale.dienste@ruesselsheim.de

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ

### Πού μπορείτε να βρείτε χρήσιμες συμβουλές και στήριξη

Στα συμβουλευτικά κέντρα θα λάβετε:

- Πληροφορίες και βοήθεια για την υποβολή αιτήσεων προστασίας κατά της βίας
- Πληροφορίες για άλλα νομικά ζητήματα (υποβολή μήνυσης, δικαίωμα επικοινωνίας και επιμέλειας, δικαίωμα διαμονής, κ.λπ.)
- Διευθύνσεις δικηγόρων

Οι σύμβουλοι σας υποστηρίζουν για να αντιμετωπίσετε καλύτερα τα βιώματά σας και να δημιουργήσετε νέες προοπτικές. Θα εξετάσουν μαζί σας τι μπορείτε να κάνετε για να προστατευτείτε από περαιτέρω πράξεις βίας. Η διαβούλευση είναι δωρεάν και, εφόσον το επιθυμείτε, ανώνυμη.

Εάν απαιτείται, μπορεί να κληθεί διερμηνέας για τη διευκόλυνση της επικοινωνίας.

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Ονόματα, διευθύνσεις, τηλέφωνα, διευθύνσεις email συμβουλευτικών κέντρων για γυναίκες και άντρες, οι οποίοι έχουν υποστεί βία ή έχουν διαπράξει βία.

**Προορατική Beratung Groß-Gerau und Rüsselsheim Frauen helfen Frauen e.V. - Συμβουλευτικό Κέντρο Γυναικών / Καταφύγιο Γυναικών**  
Gernsheimerstr. 56a, 64502 Groß-Gerau  
06152 80000  
info@frauenberatung-gg.de

**Diakonisches Werk**  
Συμβουλευτικό Κέντρο Ανδρών  
Schulstrasse 17, 64521 Groß-Gerau  
06152 1726810

**Γραμμή Βοήθειας για βία κατά των γυναικών**  
08000 116 016  
Email για συμβουλευτική μέσω μηνυμάτων:  
[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)



Διεύθυνση εντολής:

Der Kreisausschuss des Kreises Groß-Gerau  
Büro für Frauen und Chancengleichheit  
Wilhelm-Seipp-Straße 4 | 64521 Groß-Gerau  
Telefon 06152 989 563  
bfc@kreisgg.de  
www.kreisgg.de

Με τη φιλική υποστήριξη  
του Frauenreferat der Stadt Frankfurt am Main